



خرسی و یه دوست جدید

کارما ویلسون • شاعر: مریم اسلامی • مترجم: فیروزه کاتب



www.porteghaal.com



تابستونه گرمه هوا
خرسی دلش بازی می خواد
تنهایی بازی نمی شه!
خرسی یه هم بازی می خواد



خرسی میاد بیرونِ غار
داد می زنه آهای موشه!

بیا با هم بازی کنیم
کجایی آقا خرگوشه؟



خِش خِش خِش ، زیر درخت
می شنوه یک صدای پا
می پرسه کی قائم شده
زیر درخت ، تو بوته ها ؟

آروم می‌گه موشی تویی؟
قایم شدی پشت درخت؟
موشه می‌گه این پایینم
روی یه تیکه سنگ سخت





خرسی می گه تو این جایی ؟
پس کیه زیر بوته ها ؟
موشه می گه خرگوشه نیست ؟
نیومده پیش شما ؟



انتشارات پرتقال

خرسی و یه دوست جدید

نویسنده: کارما ویلسون

تصویرگر: جین چپمن

مترجم: فیروزه کاتب

برگردان به شعر: مریم اسلامی

مدیر هنری نسخه‌ی فارسی: کیانوش غریب‌پور

طراح جلد: علیرضا لاک‌زاده

آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: مهتاب یعقوبی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۳۴۷-۳۷-۸

نوبت چاپ: اول - ۹۵

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی و چاپ: اندیشه برتر

صحافی: عطف

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

سرشناسه: ویلسون، کارما، ۱۹۷۰ - م.

Wilson, Karma

عنوان و نام پدیدآور: خرسی و یه دوست جدید/ نویسنده کارما ویلسون؛ تصویرگر جین چپمن؛ مترجم فیروزه کاتب؛ برگردان به شعر مریم اسلامی.

مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۳۲ص: مصور(رنگی).

فروست: خرسی و دوستاش

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۳۴۷-۳۷-۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Bear's new friend.2006©

یادداشت: گروه سنی: ب.

موضوع: داستان‌های حیوانات

موضوع: Animals-- Fiction

موضوع: دوستی -- داستان

موضوع: Friendship -- Fiction

موضوع: شعر کودکان

موضوع: Children's poetry

شناسه افزوده: کاتب، فیروزه، ۱۳۶۴ - مترجم

شناسه افزوده: اسلامی، مریم، ۱۳۵۵ -

رده‌بندی دیوینی: ۱۳۹۵ یخ ۹۴۲ و ۵۹۰د۵

شماره کتابشناسی ملی: ۴۵۴۰۰۳۷



۳۰۰۰۶۳۵۶۴



۰۲۱- ۶۳۵۶۴



www.porteghaal.com



kids@porteghaal.com